



Hola, ¿qué tal? Buenos días, buenas tardes o buenas noches según el lugar en el que estés y a la hora en la que nos escuches.

En estos 5 minutos de español a la mitad de la semana vamos a hablar de otro continente que influyó mucho en la cultura latinoamericana y por supuesto, en lo que a nosotros nos interesa, que es la lengua.

**Vimos la influencia de las lenguas nativas, en especial el náhuatl, de la europea y del árabe y ahora otro continente...**

Sí, el África, con la llegada masiva de africanos a trabajar como esclavos en América, se produjo una transculturación. Tenemos huellas del África en la cultura, la música, la forma de ser, los cantos, la religión y por supuesto en la lengua.

**¿De qué países llegaban?**

De muchas regiones, especialmente del África Occidental. En cada barco mezclaban a sus prisioneros para que no pudieran comunicarse, pues cada tribu tenía su propia lengua. Las personas no sabían adónde iban y no podían hablar con nadie, estaban atadas y entre desconocidos. La idea era separarlos y así desarraigarlos completamente.

**¡Algo terrible! Las condiciones del viaje totalmente inhumanas.**

Sí, no vamos a hablar de eso hoy. En esas condiciones tan duras, trataban de mantener vocablos como forma de recordar el lugar de dónde los habían arrancado violentamente. Y estas palabras se integraron al español caribeño y latinoamericano en general.



**Hay palabras relacionadas con la comida, los ritos religiosos, música e instrumentos musicales, plantas medicinales, en fin, con lo que se comunicaban día a día**

Así tenemos:

Conga- **instrumento de música**

Bacalao- **Una receta de pescado (cod en ingles)**

Orishá - **divinidad**

En el léxico del español caribeño también se hallan voces pertenecientes al norte de África que llegaron con el español hablado por los peninsulares pero que tenían su origen en las lenguas árabes africanas.

Dentro de ellas hay que destacar las relacionadas con el comercio como:

metro -

ábaco - **abacus**

centímetro - **centimeter**

vara - **rod**

Con la albañilería:

alberca - **swimming-pool**

azulejo - **tile**

Otras formas irónicas o despectivas como:

*Matungo,-a: persona fea, deslucida. Muchas veces se refiere a un caballo viejo. Las personas del campo hablan de su matungo viejo.*



*Otras muy simpáticas:*

**Tata: abuelo ¿Eres un tata?**

*Chévere:* persona dispuesta, con la que se puede contar, amigo, buena-onda. Se usa mucho esta expresión en Venezuela y Colombia.

**También influyó en ciertas estructuras como la doble negación:**

*No, no vamos a abandonar el estudio de español*

**El uso indistinto de aquí, acá y ahí.**

¿Dónde está el libro aquí? En este mismo lugar, acá.

**En no diferenciar la c y la s, en las lenguas africanas no existía la s.**

Así decimos Cocina y no como en España que la c tiene un sonido más suave

**Entonces, tenemos muchas influencias en el español latinoamericano. Pero como toda lengua se va enriqueciendo y cambiando día a día.**

Gracias por llegar hasta este punto en el podcast, compártelo y déjanos un comentario en nuestras redes, como Facebook.

**Los esperamos en nuestro nuevo sitio ideal para practicar español: spanishUp2U;** puedes practicar español en cualquier lugar, por ejemplo junto a la alberca o **en nuestro taller de los sábados que es gratuito también.**

Y si quieres trabajar con un profesor en grupos pequeños, recuerda que seguimos con la promoción de cuarentena que es muy, pero muy conveniente.

Hasta pronto

Chau, chau